

# Déli Hírlap

**A BÁNSÁG  
MAGYARSÁGÁNAK LAPJA**

Cikkeink utánymása c írás megjelölése nélkül tilos. Kellően íel nem bélyegzett leveleket nem fogadjuk el. Kéziratokat nem őrzünk meg és azokat a feladónak vissza nem küldjük.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piata I. C. Barabás No. 3. Telefon: 2-52. Felfelé szerkesztő: Geler Gyula. A lap megjelenik minden reggel, kivéve az ünnep és vasárnap utáni napokat

## gyertyafényénél

elmondott eszmék felvetésekor sokszor váratlanul ujjongva érkezett a megoldás. Valahol azt mondták, hogy a Találkozó egy új korszak indult meg. Milyen súlyos válasz ez a nagy „Nem lehet” nem lehetjére!

De mint a realitásban láttuk, az eredményes beindítást a tárgyilagosság és az elfogulatlanság szülte. Legyünk ilyenek továbbra is. Csak az észszerű és nem szalmaláng-tömjénezésnek van értéke, a hozsannák zajában bukdácsolva kicsuszik a még oly göröngyös talaj, tisztavirágletű lesz az akarás. Okért van az okozat, derüert a boru, fényekért az ár-

nyak. A Találkozó apró gyertyafénye körül imbolyognak-e árnyak? Biberach fekete köntösében járkálnak-e érdektelenül, éjszakánként fel-felkacagva, kik félnek a sárgafénybe állni? Tisztában van-e minden ifjú a morzsoló élet ráosztott felelősségével? Nem tudni, vannak-e még vasárnaposok, akik választékos öltözetrel rendszerint hiányos anyagiak céltalan herdálásával szórakozónapnak nevezik ilyenkor a testi pihenés szabadnapját? Mi volna például, ha egyszer egy ilyen napon azon elmélkednénk, hogy városunkban is mécsesét gyújthassuk a bánsgái Találkozóknak? Mert egy ilyen

nek lezajlása után bizonyára kétszeres értékűvé válnék mondjuk az „Édes anyaföld” mozijegye, ahol tetszetősebb hatást gyakorolna a kuli tiszta, de verjéti s élete az eketurta barázda mellett, mint istenverte vagyonosságának hóbortjai.

De tényekért a felelősségt! Mi csak beszélgettünk felelőtlenül árnyban maradt őszi kérdésekről. Levél borította őszi sebekről, melyek gyógyítását az időtől várjuk, vagy egy jóakaratu kuruzslótól. Életveszélyes súlyos sebekre igazi orvos keze kellene!

Halmos A. Tibor

# Elfogadták a magyar listát mely a tízes számot kapta a bánsgái választási irodában

A Magyar Párt Timisoara-Temesvárott tegnap délelben benyújtotta jelölő listáját. A lista, amelyen az eredeti tervvel szemben némi változás történt, véglegesen a következő:

1. Willer József dr. volt képviselő.
2. Oberst Zoltán dr. ügyvéd.
3. Raskó Sándor dr. ügyvéd.
4. Becsky István mérnök.
5. Dóczy Árpád tanszergyáros.

## A Magyar Párt választási gyűlései

A Magyar Párt a Sannicolaulmare-nagyszentmiklósi járásban a következő helyeken és sorrendben tartja választási népgyűléseit, december 10-én, pénteken Behaveche-Obébán délután három órakor, december 11-én, szombaton délelőtt kilenc órakor Pordean-Pordányon, délelőtt tizenegy órakor Cherestur-Kereszturon, délután három órakor Colonia Bulgara-Bolgártelep és délután hat órakor Chegleviciu-Keglevichháza, december 12-én, vasárnap délelőtt tizenegy órakor Sannicolaulmare-Nagyszentmiklóson, délután két órakor Cenadulmare-Ócsanadon, délután öt órakor Valeani-Valkányban és délután hat órakor Besenovaveche-Obessenyőn.

Resita-Resicán a Magyar Párt a Wingert-féle vendéglőben nagy választási gyűlést tartott, amelyen Szatbmáry Lajos dr., Szabó József dr., Keresztes József és Rónai István jelöltek mondtak hatásos beszédeket. Azután Boesamontana-Boksánbányába utaztak, ahol folytatták a magyarság körében buzdító munkájukat.

Severin-Szörénymegyében a Ma-

6. Ördög János munkás.
  7. Idősebb Kubán Endre lapszerkesztő.
  8. G. Tóth János gazda.
  9. Dezső Antal gazda.
  10. Dominich László ügyvédjelölt.
- A törvénytiszti főnök a listát elfogadta és annak a tízes számot adta. A lista letételéről és elfogadásáról a bánsgái pártiroda telefonon értesítette az országos központot.

gyar Párt vasárnap, december 12-én a megye különböző községeiben választási gyűléseket rendez. Ezeket Jakabffy Elemér dr. bánsgái elnök, az ottani lista vezetője is résztvesz és mindenütt beszédet mond.

### A SZOCIALISTÁK LISTÁJA

A bánsgái szociáldemokrata párt benyújtotta tegnap a Timisoara-temesvári központi választási irodában jelölőlistáját a kamarai választásokra. A listavezető a bucarestii Grigoroviei Gheorghe volt képviselő, a többi jelölt a következő sorrendben következnek: Kartye Lénárt (Jimbolia-Zsombolya), Pirovszky Károly, Cotojman Simion, Ciortus Danila, Sztanatyev Mladen, Magyar Lajos, Strosz István, Heckler Jakab és Burbay Sándor, akik valamennyien Timisoara-temesvári lakosok. A szociáldemokrata párt listája a kilences számot kapta.

### MANIU ÉS TATARESCU SZÓCSATAJA

A nemzeti parasztpárt vasárnap Buorestiben nagyszabású propaganda gyűlést rendez, amelyen Maniu és a párt több vezetőtagja is felszólal. Ugy hiszik politikai körökben, hogy Maniu a vasárnapi gyűlésen világo-

sabb formába öltözteti a Brasov-Brasóiban tett kijelentéseit, amelyekre azután Tatarescu miniszterelnök a jövő héten válaszolna.

Maniu a jelölések ügyében hosszasan tanácskozott Titulescu volt külügyminiszterrel. Ugy vélik, hogy Maniu és Titulescu között megegyezés jött létre a volt külügyminiszternek a nemzeti parasztpárt listáin való jelölése ügyében. A jelek szerint a nemzeti parasztpárt vezetői hozzájárultak Titulescu jelöléséhez.

### A MAGYAR ÁRULOK ELLEN

Jósika János báró, a Salajszilágy-megyei magyarpárti lista vezetője kifejtette, hogy nagyon sok magyar ember közönyből elhanyagolja fájával szembeni kötelességét. Pedig lehet, hogy egyetlen magyar ember szavazatának elmaradása egy egész vidéket foszthat meg attól, hogy magyar képviselője legyen. Az a magyar ember, aki nem a Magyar Pártra, hanem idegen pártra adja le szavazatát, árulást követ el, megtagadja őseit és az ilyen ember nem lehet magyar. Végül kijelentette, hogy a Magyar Párt tiszta szívből kívánja Magyarország és a kisántant államok közötti megegyezést, mint ahogy kívánja a kisebbségi kérdés rendezését is, mely az igazi és tartós békének egyik legfontosabb tényezője az egész világon.

### BEHÍVTÁK A CSENDŐRSÉG KÉT KOROSZTÁLYÁT

A választásokkal van kapcsolatban az a hír is, amely szerint a minisztertanács jóváhagyta, hogy a csendőrség 1933. és 1934. korosztályu tartalékosait a választások idején harminc napra, a rend fenntartása érdekében katonai szolgálatra behívják.

# Egyetlen lángtenger Kína fővárosa és elfoglalása minden pillanatban várható

Nankingot, a kínai birodalom fővárosát kezdi elérni Shanghai sorsa. Tokióban már a laposok millióit készítik elő, hogy megünnepezzék a menyéi birodalom fővárosának, a központi kormány székhelyének elfoglalását. Nanking elfoglalása ugylát-szik, fordulatot jelent Japán kinaellenes hadjáratában és politikájában, mert tokiói jelentések szerint azonnal a főváros eleste után tanácskozássra hívják össze a kormány és a császári főhadiszállás összes tagjait, hogy

**Japánnak Kínával szemben a jövőben tanúsítandó magatartásáról tanácskozzanak.**

Közben a helyzet egyre súlyosabbá vált Nanking körül. Csang-Kai-Csek tábornagy feleségével együtt már tegnap repülőgépen elhagyta a japán csapatok által fenyegetett fővárost és ismeretlen helyre távozott. Nanking katonai parancsnoka

**felszólította az összes külföldieket a város területének elhagyására,**

majd az esti órákban bezáratta a város kapuit. A halálra ítélt városban a védőseregen kívül csak kínaiak maradtak, azonkívül a nagy lapok és távirati irodák tudósítói.

Közben a japánok acélgyűrűje egyre jobban szorult Nanking körül. Még az éj folyamán

**a japán csapatok elfoglalták a Nanking körüli összes fontos stratégiai pontokat és magastatokat.**

A reggeli órákban azután megkezdődött a főváros bombázása, amely órák alatt égő pokollá változtatta Nanking egész területét. Nem kevesebb mint kilencven bombavető repülő jelent meg a város felett. A súlyos repülőbombák iszonyatos robbanással zuhantak alá, evvel párhuzamosan a japán szárazföldi tüzéség, valamint a Yankockiangon Nanking elé érkezett japán hadihajók öldöklő tűz alá vették a szerencsétlen várost. Már néhány perccel a tüzelés megkezdése után lángok csaptak ki az egyes épületekből.

**Egy óra leforgása alatt egész Nanking egyetlen füstgomolyagba volt burkolva, melyből vörös lángok csaptak az ég felé.**

Japán jelentések szerint a kínai csapatok ellentállása Nankingnál teljesen megtört. Nankingban teljes a zűrzavar, a felbomlott katonai egységek fosztogatnak mindenfelé. A Shanghai alól történt visszavonulás teljesen demoralizálta a kínai hadsereget, amely rendetlenül vonul el Nanking alól. Csupán három elithadosztály számít a romokba lőtt főváros védelmének, de ezek alig tudják majd tartani magukat a japánok támadásával szemben.

**A főváros eleste minden pillanatban várható.**

Ujabb jelentések szerint a kínai

csapatok, melyeket azért hagytak hátra Nankingban, hogy a hadsereg zömének visszavonulását fedezzék, tegnap

**tervszerűen felrobbantották az összes municióraktárakat, a repülőgéphangárokat és élelmiszerraktárakat.**

Azt hiszik, hogy a kínai csapatok a Nanking mögött egész területet is feladják és csak nagyobb távolságban foglalnak el új állásokat.

Japán csapatok elfoglalták Nanking külvárosainak harcászatiag fontos pontjait. A kínaiak követik az 1812. évi orosz példát és mindent felégetnek. Nem kimélték a gyönyörű miniszteriumi palotákat sem, amelyek a keleti és nyugati építészet remekei.

A japán kormány minisztertanácsot tartott, amelyen elhatározta, hogy Nanking eleste után a hadműveleteket Shantung tartományra is kiterjesztik.

**Mussolini szerint**

## Nagy csoda lenne ha a békét sikerülne harminc évre biztosítani

Dorgeles francia író, aki az Intransigeant című lap politikai munkatársa, felkereste Mussolini olasz miniszterelnököt, akivel beszélgetést folytatott. A beszélgetés, amelyet a francia lap közöl, politikai körökben élénk feltűnést keltett. Dorgeles kérdésére, hogyan ítéli meg az olasz-francia viszonyt, Mussolini így válaszolt:

— Ha két állam egymással tárgyal, ez azt jelenti, hogy tulajdonképpen két kormány tárgyal egymással. A francia néppárt ellensége a fasiszmusnak és azért a vele való megértés lehetetlen. Semmitsem tu-

dunk közösen megcsinálni.

Azután Mussolini kérdezte az újságíró, vajjon Franciaország nem képes magát megszabadítani Anglia vezetése alól? Dorgeles nem válaszolt, ellenben azt kérdezte Mussolinót nem tartja-e lehetségesnek Róma és Páris közeledését miután a szankeiók utóhatásai már mulóban vannak. Mussolini hangsúlyozta, hogy a maga részéről a közeledést örömmel fogadná és azért örvendene, ha a strezai front újból helyreállana. Ha sikerülne a békét harminc-hatvan esztendőre biztosítani, azt nagy csodának kellene tekinteni.

## Európa térképe előtt tanácskozott a lengyel külügyminiszter francia kollegájával, aki ma délelőtt érkezik a román fővárosba

Delbos francia külügyminiszter varsói látogatása hétfőn este véget ért. Elutazása előtt hivatalos közleményt adtak ki, amelyben rámutatnak arra, hogy Delbosnak a lengyel államférfiakkal folytatott tárgyalásai során megvizsgálták mindazokat a nemzetközi kérdéseket, amelyek Lengyelországot és Franciaországot közösen érdeklik és amelyek az európai béke szempontjából figyelemreméltók. Megállapították, hogy mindkét állam megmarad az 1921-ben létrejött lengyel-francia barátsági szerződés alapján. A két külügyminiszter annak az akaratának adott kifejezést, hogy továbbra is folytatja az együttműködést, az

eddig; politikai téren, amelynek célja előmozdítani a nemzetközi együttműködést.

A francia külügyminiszter hétfőn este Krakkóba utazott, ahová Beck lengyel külügyminiszter elkísérte. Utközben is tárgyaltak és a köztük levő asztalon ott fektűt Európa térképe. Kedden délelőtt Delbos megtekintette Krakkót, azután a Wawel-várban koszorút helyezett el Pilsudszky marsall sírjára. Delbos azután még Beck kíséretében ellátogatott a Jagelló-könyvtárba és a Notre Dame székesegyházba, majd délben feltizenkét órakor elutazott Krakkóból Bucurest felé. Bucurestbe ma délelőtt tíz órakor érke-

**Nagy Karácsonyi Vásár**  
meglepő olcsó árakkal.

**női teksztílárakban**  
**Klein és Frank**  
Timişoara 1., Strada Lenovici.

**Csúsz**  
**Köszvény?**  
**Rheuma?**  
DÖRZSOLJE BE TAGJAIT  
**DIANA** SÓSORSZES

zik meg. Fogadtatása az északi udvaron lesz, nem pedig a Mogs állomáson, mint azt eredetileg ták.

A francia lapok különböző ítélik meg Delbos varsói tárgyalását. A mérsékelt irányú lapok szerint külügyminiszter Varsóban jó munkát végzett. A jobboldali lapok Delbos fogadásától a francia külpolitika némi változást várnak. A bolsevista lapok azt írják, hogy Delbos Varsóban semmit sem ért el. A lengyel lapok azt írják, hogy a lengyel külpolitika nem változik és a lengyel kormány tovább is arra törekszik, hogy Párishoz és Berlinhez való kapcsolatban megtartsa az egyensúlyt.

**Használja ki**  
**olcsó**

**téli-vásárunk**



**LOUVRE**

IV., a rom. kat. templommal szembe

**Szalonkószén,**  
**sziléziai diókokszén**  
**tojásbrilant**

házhoz szállítva a legolcsóbban  
**Kohn Adolf és**

cégnél  
a Sörgyárral szemben, Telefon:

**A Lloyd Tavern**

decemberi 11. műsora  
a művészeti attrakciók sorozata

**Elsőrangú művészek fellépte**

**Modern táncok**  
**dalok bemutatása**

Kezdetre 11 órakor

**Elvi jelentőségű döntés**

**Senkit nem lehet a köztisztviselői fegyelmi bizottságnak szabályszerű**

**Állásából elbocsátani**

**széke, tárgyalása és döntése nélkül**

János a károlyerdői járás-  
lekkönyvi osztályán teljesi-  
álalatot felettese legnagyobb  
ésére 1904 óta. Szépen ha-  
a tisztviselői ranglétrán és  
lekkönyvi igazgatói rangot ért  
1934-ben nyelvvizsgára  
nyelven elbukott. A követke-  
vizsgára állt Pásztor,  
nem bukott el, mert a  
bizottság megállapította, hogy  
jól bírja a román  
nyelvet, beszédben azonban  
gyenge.

Az elvi jelentőségű döntés nemcsak jogi körökben keltett nagy feltűnést, hanem az elbocsátott köztisztviselők körében is. Ezután az ítélet után bizonyára az új perek lavináját indítják meg a román nyelv nem tudása miatt fegyelmi bizottság ítélete nélkül állásukból elbocsátott tisztviselők.

**Zágráb érseke tegnap délután nyolcvanegy éves korában meghalt**

Horvátország egyik nagy fiát és a római katolikus egyház tekintélyes főpapját: Bauer Ante dr. zágrábi érseket tegnap délután háromnegyed négy órakor hirtelen elszólította a halál. Bauer Ante dr. 1856-ban született, 1879-ben szentelték pappá. Tehetségével feltűnt már fiatal korában. A zágrábi érseki konzisztórium tagja és az érseki könyvtár vezetője lett. Korán foglalkozott politikával, megválasztották a horvát tartománygyűlés tagjává és a magyar országgyűlésbe is delegálták. Irt filozófiai, történelmi és teológiai műveket. Tudományos munkásságának elismerésül megválasztották a délszláv akadémia tagjává. 1911-ben Posilovich József zágrábi érsek mellé koadjutornak ne-

veztek ki és az érsek halála után 1914 áprilisában annak utódja lett. A háború vége felé egyházi téren előkészítette Horvátország elszakadását Magyarországtól.

Bauer Ante dr. már a múlt évben is sokat betegeskedett, azonban akkor állapota jobbra fordult. Tegnap délután három órakor rosszul lett és le kellett fekélnie. Ertesítették Stepinac Alajos dr. koadjutort, aki azonnal a betegágyhoz sietett és mindvégig ott maradt, amíg bekövetkezett a halál. Az érsek utolsó pillanataig eszméletén volt és imádkozott. Utódja Stepinac lesz, akét néhány év előtt utódlási joggal neveztek ki koadjutornak Bauer mellé.

**Demokraták demokrácia helyett és demokrácia cselekedetek nélkül**

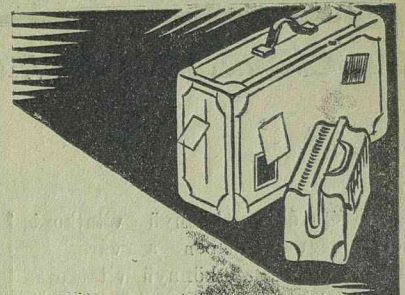
Dobrescu Bucuresti volt főpolgármestere, akinek elsősorban köszönheti a főváros, hogy modern világvárossá vált, évek előtt kilépett a nemzeti parasztpártból, majd a radikális parasztpárttal kísérletezett, de legujabban onnan is kilépett és ma ismét egyedül áll csoportjával. Dobrescu tegnap érdekes kijelentéseket tett egy ujságíró előtt. Többek között azt mondotta, hogy számára a követendő politikai irány megválasztása igen nehéz feladat, mert eddig a demokráciát kereste és nem talált mást, csak — demokratákat. Kereste azt a demo-

kráciát, amelynek követelése kockázattal járt és nem talált, csak olyat, amely hasznot hoz. Az országban csak retorikai demokrácia van, a moralistákat pedig szélhámosok veszik körül. Mindig fenforog az a veszély, hogy a szélhámosok teszik lehetetlenné a politikust. Nem vagyok, — fejezte be Dobrescu — az erőszakosság barátja, de képes volnék arra, hogy sok politikust letartóztatását és elítélését szorgalmazzam, olyan politikusokét, akik tudatlanságuk és hiányzó becsületességük folytán az országból valóságos gunyt űztek.

**Panaszkodnak a katolikus magyarok Jimbolia-Zsombolyán, hogy nincs magyar káplánjuk**

Jimbolia-Zsombolya község lakosainak túlnyomó része — tizenegyezer lélek — római katolikus. Ebből háromezer magyar nemzetiségű. A háromezer katolikus magyarnak azonban az egyháztanácsban nincs megfelelő arányszámu képviselője, mert ott mindössze egy magyar foglal helyet. Ez hiába próbálkozik a magyarság érdekeit szolgáló indítvá-

nyokkal, rendszerint leszavazzák. Másik panasza a Jimbolia-zsombolyai magyarságnak az, hogy nincsen az egyházközségnek magyar káplánja. Eddig az a szokás dívott, hogy a két káplán közül az egyik magyar nemzetiségű volt. Ez újabban megszűnt. Az egyik káplán tud ugyan keveset magyarul, de nem eleget és a magyar gyermekek hittanoktatása is hiányos



**Utazáshoz**



ezért. Jelenleg hetenkint a különböző iskolákban ötvenkét római katolikus hittanóra van. Ebből tizenkettőt az esperesplébános, tizenkilencet az egyik és huszonegyet a másik káplán tart. Előfordul, hogy mind a három pap más egyházi funkcióval van elfoglalva és ilyenkor a hittanórák megtartása nehézségbe ütközik. Ha harmadik kápláni állást rendszeresítenének és erre az állásra magyar nemzetiségű fiatal papot neveznének ki, ezek a bajok megszűnnének. A magyarok kapnának magyar káplánt és a hittanoktatás is simábban menne. Ertesülésünk szerint ebben az ügyben legközelebb emlékiratot intéznek Pacha Agoston megyés püspökhöz.

**E jelben győzünk**



Minden magyar embernek kötelessége, hogy tanúságot tegyen magyarsága mellett akként, hogy a kamarai választáson a Magyar Párt dölt kereszt jelű önálló listájára szavazzon. Azokat, akik a választáson nem szavaznak, ötszáz lei pénzbüntetéssel sújtják. Minden huszonegyedik életévét betöltött férfi siessen és szavazati igazolványának felmutatása mellett vegye ki szavazási könyvecskéjét. A falusi lakosság az illetékes járásbírósnak utján kapja meg a szavazási igazolványokat. A városban ugyan csak a járásbírósnak adja ki a szavazási könyvecskéjét és pedig az első kerületi kormányzati épület első emeletén levő helyiségekben.

A szavazó igazolványokat minden hétköznap délután 4-7, vasárnap délelőtt 8-12 óra között a következő hivatali szobákban és betűs sorrendben adják ki: 66. számú szoba A, B, 55. számú C, D, E, F; 52. számú G, H; 53. számú I, K; 69. számú L, M; 98. számú P, St; 93. számú N, O, T, Z; 97. számú R, S, Zs, Qu; 94. számú Sch, Sz, U, V, Q. A szavazási igazolványok átvételkor fel kell mutatni a személyazonossági igazolványt. Más számára az igazolványt csak megfelelő felhatalmazás alapján lehet átvenni.

Dec. 8

**Háziipari és népművészei KIÁLLITÁS**

a Katolikus Női Missió helyiségeiben Timișoara IV., Str. Brătianu 11.

Dec. 19

# Könnyű vitatkozás

az élelmiszerek maximális árának megállapításáról  
súlyos érvekkel

Másfél óras könnyű vitatkozás folyt tegnap délben a városháza nagytermében. A könnyű vitatkozás során nehéz érvek is hangzottak. Miletici Alexandru dr. főpolgármester elnökletével ülést tartott a város ár-megállapító bizottsága. A vitatkozók egyrészt a pékek, a malmosok és a hentesek, másrészt a fogyasztók képviselői voltak. Az első az árak emelését akarták, emezek viszont ennek ellene voltak.

Meddő volna, mint ahogy az egész vitatkozás is meddő volt, a másfél óras könnyű vitatkozás gramofonlemezének felcsapni és minden felszólalást szószerint visszaadni. A szövegek és dallamok mindkét részről gyakorta ismétlődtek. Érdekes azonban néhány akkordot a nagy vitából mégis visszaadni. A malmosoknak az a kívánsága, hogy emelni kell a lisztárakat, kevés visszhangot keltett. Az emberek aránylag kevés lisztet vesznek, inkább kenyeret. Már pedig a kenyér miatt a pékekkel volt hadakozás.

**A pékek:** Fel kell emelni a barna kenyér kilójának árát az eddigi hét letről nyolcra. Hét lei mellett ráfizetünk. Minden kiló kenyeret terheli tízenöt bani városi illeték, ehhez jön a közegészségügyi illeték, az adó, a fűtés, a kenyérbélyeg, világítás, egyéb üzemeltetés. A fa is megdrágult.

**A fogyasztók:** A buza egyre olcsóbb lesz, nem indokolt a kenyér árának emelkedése.

**A pékek:** Ma nem búzából, hanem lisztből sütünk kenyeret. A liszt pedig egyre drágul és barna meg félbarna lisztet is csak úgy kapunk, ha fehér lisztet is veszünk.

**A fogyasztók:** Süssenek fehér kenyeret. Az nincs maximálva, azon keresnek.

**A pékek:** Fehér kenyeret senki nem vásárol. Akár maximálhatják is. De nyolc leire kell emelni a barnát.

**Sirtak a hentesek is:** Nem adhatjuk a húst az eddigi áron. Az élőállat ára egyre drágul.

**A fogyasztók kara:** Caras-Krassóban és Severin-Szörényben sokkal olcsóbb az élőállat.

**Hentesek kara:** De amig idehozzuk, megdrágul. Az is sok veszteséget jelent számunkra, hogy a nyersbőr ára leszállott és ezen sokat veszünk. Kérünk emelést.

**Fogyasztók:** Ne adják olcsón a nyersbőrt.

**Hentesek:** Akkor a nyakunkon marad. Kérjük a husárok emelését.

**Fogyasztók:** Gondolják meg, hogy a magasabb husárok a szegény emberek nem tudják megfizetni.

**Az egyik hentes:** Szegény ember nincs is a városban.

**Egy fogyasztó:** Persze, ön a Tavernába jár. De jöjjön a sok kavernába a külvárosokba, ott majd láthat szegény embert.

**A hentes:** Ugy értettem, nincs

szegény ember, mert sok nincs megelégedve a keresetével. Teljes ellátással és ezerkétszáz lei fizetéssel nem tudok cselédet kapni. Keveslik.

**Gredinariu Emil dr. gazdasági tanácsos** felolvassa a környékbeli falvak husárait. Bemutatja más városok kenyérárait is.

Erre újból megindul a szakadatlan vita az emelés érdekében és az emelés ellen.

## Borzalmas kazánrobbanás egy városi fürdőben

Bolgrad besszarábiai városka nyilvános fürdőjét kezdettől fogva balesetveszélyes kísérte. Tavaly ősszel építették, de a berendezés azonnal a megnyitás után felmondta a szolgálatot. Erre elkezdték a berendezést javítani és a fürdőt tegnapelőtt mint népfürdőt újból megnyitották. A fürdő zsúfolásig megtelt, amikor este nyolc órakor hatalmas robbanás reszkettette meg a levegőt. A gőzfürdő kazánja felrobbant. A robbanás ereje a felgyülemlett gőzöket a tussfürdő felé hajította, ahol éppen tízenegy ember tartózkodott. Ezek valamennyien súlyos égési

Miletici Alexandru dr. főpolgármester, aki a másfél óras vita során figyelt és jegyzeteket készített, ketté vágta végre a gordiusi csomót: A város ideiglenes bizottsága legközelebbi ülésén az elhangzottak figyelembe vétele mellett dönt a kenyér és hús maximális árairól.

Halló, halló rádió Timisoara-Temesvári! A másfél óras könnyű vitatkozás a maximális árakról véget ért.

sebeket szenvedtek és egyikük még az elszállítás alatt meghalt. A fürdőépület a robbanás hatása alatt beomlott és részakadt az öltözőben lévőkre, ami újabb sebesüléseket okozott. Súlyosan megsebesült a fürdő másodgépésze is, akinek gondatlansága okozta a szerencsétlenséget. Ugyanis a másodgépész ahelyett, hogy a kazán körül maradt volna, otthagya helyét és szintén elment fürödni. Távollétében tulságosan erőssé vált a gőznyomás, amely végül is széjjelvetette a kazánfalat. A súlyosan sebesültek száma tíz.

## A romániai magyar ifjuság példamutatása a külföldi sajtó megvilágításában

A romániai magyar ifjuság erdélyi találkozójaival még mindig foglalkoznak a lapok. Rajtuk kívülálló okok miatt csak ma folytatjuk a magyarországi sajtóvélemények ismertetését a találkozón hozott határozatokról. A katolikus főpapság lapja, a

### Nemzeti Ujság

október 13-iki számában Ijjas Antal irt vezércikket, amelyben rámutat arra, hogy a találkozón mindenki a saját személyének képviselőjében jelent

meg és nem hozott semmiféle mandátumot egyesület, vagy közület részéről, de az ifjak személyükkel majdnem mindazt jelentették, ami Erdélyben intézmény, mozgalom, szellemi irányzat, gondolat, foglalkozási ág, érdekcsoport szerint magyar.

Az erdélyi magyarság életében alig volt még találkozó, amely elérte volna a fogalmi és gondolkodásbeli egységnek azt az egyenletességét és azt



# MARSCHALL & COMP.

Timisoara IV., Strada Ion Brătianu 16.

A világhírű vezető kerékpárok:

Steyr „Waffenrad“, Puch és Styria normál és luxus kivitelben.  
„Phönix“ varrógépek.  
Az új „Novalux“ Csoda-Diana zseblámpa-elem  
„Novalux“ petroleumfűzők  
Original „Iris“ petroleumkályhák  
Az új „Steyr-Cord“ kerékpárgummi garanciával

Az összes alkatrészek.

December 31-ig olcsó karácsonyi árak

Kedvező fizetési feltételek.

Tekintse meg saját érdekében dusan felszerelt raktárunkat.

15 évig  
izben és  
hatásban

felül-  
mulha-  
talan



# KOPRO

CSOKOLÁDE  
A TÖKÉLETES HASHAJ

a hőfokát, amit a targumuni vásárhelyi találkozó felmutat. A franciák coordination spirite hívják a maguk nemzeti életének csodálatos vonását, hogy akár a pillanatban, akár hosszú futót képező, de döntő jelentőségű gondokban,

gondolkodásukat és tevékenységüket egyedül a nemzeti élet alapvető érdekeinek vezérlésénél konkrétumaira korlátozva

Ez a coordination spirituel keletkezése sem fordult a Targumuni helyi találkozó megbeszélésein, ami itt kialakult, az tulajdonképpen ennek programja, sőt annak megvalósulása. Éppen az impulzus utáni ujjnemzedék az, igen könnyen beleeshetett volna a szétoldódásban, a saját nemzetnyelve és történelmi kulturájával való közömbösségre, akár a kisneurozizis valamelyik végletébe. gumures-vásárhelyi találkozóban éppen arra mutat, hogy egyben egyik sem történt,

az erdélyi magyarság helyzetének alapvető konkrétumát ragadta meg, magát az elhatározhatatlanságot, a sebségi helyzetet.

Magyarországi október 14-iki számában Félj azt írja hogy Erdélyben megszűnt a magyar nemzeti egység. Likusok, protestánsok, liberálisok, marxisták tettek hitvallást, hogy a kisebbségi politika egyáltalán nem lehet a keré-

De viszont minden határozat sugárzott, hogy az ő keresztény nem „privilegium“ s nem is a zeti gyűlölködés szempontja, munka, teremtés, a közösség tudata és az egyén folytonos fejlődése a népet, a közösségért, ran és öntudatosan

megjélték a románságúvaló kibékülés útját.

Férfias, nemes, komoly hangulatot szellemére hivatkozva



# Piroška és a farkas a DUX

vallozatos műsorának egy filmje. Legszébb ajándék gyermekeknek egy DUX csodamozzi.

# KECSKEMÉ

Bulev. I. G. Duca

Vásárolja, ajándékosomagolásban, postai úton, ingyenesen szállítunk.

# Hirek

## FIZETÉSI ÁRAK

### Romániában:

Előfizetőknek egy hónapra 70, ne-  
gyeztetett 200, félévre 380, egész évre  
750 lei.

Előfizetőknek egy hónapra 60, ne-  
gyeztetett 160, félévre 300, egész évre  
600 lei.

Előfizetőknek, közhivataloknak és  
üzemeknek, gyáraknak és vállala-  
toknak egy évre 1000 lei.

### Magyarországon:

Előfizetőknek egy hónapra 4, ne-  
gyeztetett 10, félévre 20, egész évre  
40 pengő.

Előfizetőknek egy hónapra 3, ne-  
gyeztetett 8, félévre 15, egész évre  
30 pengő.

### Telefon:

10 óra után 14-14, vagy 2-42  
Hunyadi-nyomda nyomása.

## Éjjeli szolgálata

DECEMBER 8-án a szol-  
gálatás a következők:

1. kerületben a V. Alexandru-utca-  
i Jahner K. gyógyszerész.

2. kerületben a Maresal Joffre-utca-  
i Schul-gyógyász.

3. kerületben a Carol-uton levő  
gyógyász.

4. kerületben a Preyer-utcaiban le-  
vő gyógyász.

## DECEMBER 9-én a

szolgálat a következők:

1. kerületben a Bratianu-téren levő  
gyógyász.

2. kerületben a Traian-téren levő  
gyógyász.

3. kerületben a Miron Costin-utca-  
i Merker-gyógyász.

4. kerületben a Vacarescu-utcaiban  
levő gyógyász.

5. kerületben a Corvin-gyógyász-  
szertár.

6. kerületben a Fratellari Panajoth Ernő gyógy-  
ász állandó éjszakai szolgálatot tart.

## Forgácsok

Előzetes idején megbüntetik azokat,  
akik falragaszokat letépték a falakról,  
azokat büntetik meg, akik a fal-  
ragaszokat ráragasztják a falakra, ahe-  
lyeztetve erre a célra a városi hirdető-  
táblákra.

Előzetes idején megállapítják és a találko-  
zóknak kijelentik, hogy rendkívül meg-  
elégedve a megbeszélés eredmé-  
nyéről. Sokkal szebb volna, ha a népek  
megelégedve. Ezért az árérté-  
kességük nyugodtan elégedetlenség ma-  
nyának.

Előzetes idején megállapítják és a találko-  
zóknak kijelentik, hogy rendkívül meg-  
elégedve a megbeszélés eredmé-  
nyéről. Sokkal szebb volna, ha a népek  
megelégedve. Ezért az árérté-  
kességük nyugodtan elégedetlenség ma-  
nyának.

Mária szeplőtelen fogantatása.  
Katolikus egyház ma ünnepli meg  
Szeplőtelen fogantatásának ünnepét. Ezen a  
napon a vasárnapi istentiszteletj rend-  
jelegesen csendes, délelőtt nagy-  
szombati délután pedig vegsernye. A mai  
ünnep Máriaról, Isten anyjáról  
szól. Ez a nap a katolikusok szá-  
rára egyházi ünnep, munkaszünet

**HABSBURG OTTÓ SPANYOL KI-  
RÁLY!** A Star című angol lap közlése  
szerint a spanyol nemzetiek Habsburg  
Ottót spanyol királynak akarják kikiáltani.  
Németország és a kisantant rokonszen-  
vezik a tervvel, Angliának és Franciaországnak  
nincsen oka az ellenzésre. Mussolini állásfoglalása  
még ismeretlen.  
**KÖZÉPEURÓPAI ÉRTEKEZLET BUDAPESTEN.**  
A római jegyzőkönyvek aláíró hatalmainak  
konferenciáját 1938 február 18-án és 11-én  
tartják meg Budapesten. A konferencián az olasz,  
osztrák és magyar külügyminiszterek vesznek  
részt.

## Bűnhődik az áruló

Moszkvában nagy feltűnést keltett  
Alksnis tábornok, helyettes hadügyi népbiz-  
tos letartóztatása. A generális neve  
akkor vált ismeretessé, amikor Tuchacsevszkij  
marsallt elárulta s kieszközölte letartóztatá-  
sát. Tagja volt annak a különbíróságnak is,  
amely Tuchacsevszkij halálra ítélte hat másik  
tábornokkal együtt. Most aztán őt is elérte  
a végzet: börtönbe került.

talos küldetéssel Moszkvából Párisba ér-  
kezett. A reá bízott feladattal azonban  
nem törődik, hanem levelet intézett Sta-  
linhoz, akivel közölte, hogy lemond ka-  
tonai rangjáról és Franciaországban mar-  
ad. Leveleiben meg is okolja elhatá-  
rozását. Szovjetországban — ugy-  
mond — ma senkinek nem biztos az éle-  
te. A letartóztatások, száműzések, ki-  
végzések egymást követik és ez birta rá  
elhatározására.

**Karácsonyra fényképezőgépet**  
fotoalbumot, fotócikket, legol-  
csóbban, legjobban vásárolhat  
**MORAVÉZ** könyvkereskedésben

A DELI HIRLAP LEGKÖZELEBBI  
SZÁMA a mai katolikus ünnepre való  
tekintettel, pénteken korán reggel a ren-  
des időben jelenik meg.

Ez év végéig érvényesek az öt le-  
selek. A nemzeti bank közli, hogy a  
régit öt lelesé ércpénz már csak de-  
cember 31-ig marad érvényben, 1938  
január elsején ez a pénz már érvény-  
telen. Az öt lelesék beváltása nem a  
nemzeti banknál, hanem Timisoara-  
Temesvárott és a vidéken is az adóhi-  
vatoknál és más állami pénztárak-  
nál történik.

Sztojadinovic a pápánál. Rómából  
jelentik, hogy Pius pápa tegnapi kihall-  
gatáson fogadta Sztojadinovic jugoszláv  
miniszterelnököt, aki később Paelli bi-  
borosnál tett látogatást. A római Tribu-  
na című lap jelentése szerint Sztojadino-  
vicsnak az olasz államférfiakkal folyta-  
tott beszélgetéseinek az lesz a követke-  
ménye többek között, hogy Jugoszlávia  
is elismeri a spanyol nemzeti kormányt.

**Ernyő Umbra!**  
A Bánság egyedüli ernyőgyára.  
Javítások és átfu-  
zások olcsón, szavatosság mellett  
Detaileladás gyári áron!  
Csak I. kerület, Boulevardul Rege,  
Ferdinand 8. (Széchenyi-palota).

A szülőbeli magyarság új vezetői. A  
Magyar Párt második kerületi szülőbeli  
tagozata most tartotta meg tisztújító  
közgyűlését. A tagozat új vezetője a  
következő: diszelnök Stumpfolt Ede nyu-  
galmazott ipariskolai igazgató, elnök La-  
kos Bálint gazda, alelnök Györgydeák  
Péter munkás, titkár Lakatos Lajos sza-  
bó, pénztáros Fruzsza Mihály munkás, el-  
lenőrök Menyhart Lajos gazda és Borsós  
János munkás, választmányi tagok Mol-  
nár Sándor munkás, Boldizsár Imre ci-  
pész, Bagoly Lajos munkás, Szórad Mi-  
hály munkás és Jankovics Péter napszá-  
mos.

Mackensen nyolcvannya éve. Ber-  
linből jelentik, hogy Mackensen vezér-  
börnagy tegnap ülte meg testj és emel-  
lett frissességben nyolcvannyaedik szü-  
letésnapját. Az ősz hadvezér Hitler bi-  
rodalmi vezérkancellár, a kormány és a  
tisztikar tagjai ünnepelték.

*Nagyon egyszerű!*  
csak a »Bayer« keresztre kell ü-  
gyelni, akkor sohasem kap utánza-  
tot, hanem mindig valódi  
**ASPIRIN**  
TABLETTÁT



Időjárás. Tegnap egész napon ke-  
resztül boros volt az ég és délután öt  
óra tájban megeredt a sűrű eső. A hő-  
mérséklet délelőtt tíz órakor négy, dél-  
után félnyolcór hét fok meleg volt. Ez-  
zel szemben a hőmérő a fővárosban ked-  
den délelőtt hat fok melege mutatott.  
Tegnap hajnalban Erdély különböző ré-  
szein és Predeal vidéken megindult a  
havazás. Predealon és környékén reggel-  
re már tíz-tizenöt centiméter magas hó  
feküdt, amely a téli sportok számára  
igen alkalmas. Más helyeken szintén ha-  
vazik. Várható időjárás mára: változó  
felhőzet, élénk légáramlás, a hőmérséklet  
csökken és pedig főleg Besszarábiában,  
egyes helyen eső, a magasabb hegyeken  
havazás.

Megőrült a halottvirrasztó. Buzau  
megye egyik falujában meghalt Gavrilá  
Dumitru gazda és azt a temető halottas-  
házában ravatalozták fel. A községi bíró  
éjjel Marin Dumitru személyében őrt  
állított a koporsó mellé. Marin a kísé-  
retes környezetben hirtelen megőrült,  
baltával levágta a halottat fejét, majd a  
közeli erdőbe menekült. Eddig nem ta-  
lálták meg.

Az emésztőszervek megbetegedése-  
nek kezelésénél reggelenként éhgyomor-  
ra egy-egy pohár természetes „Ferenc  
József” keserűviz abszolút megbízható  
hóshajtó. Kérdezze meg orvosát.

Halálozások. Meghaltak: Özvegy  
Gille Krisztina, született Engelmann  
hetvenhét éves, Kilzer Erzsébet, szüle-  
tett Panek harminckét éves, Ardelean  
Ignatie negyvennégy éves műszerés,  
özvegy Pau Mária, született Codreanu  
hetvennyolc éves.

Egymillió leles hiány. Focsaniból  
jelentik, hogy az ott állomásozó vasuta-  
ezred pénztáránál egymillió leles pénz-  
tárhányra jöttek rá. A hiányt akkor fo-  
dezték fel, amikor Barbucescu kapitány  
megbetegedett és helyette más tiszt ve-  
tette át az ügykezelést. Barbucescu kapi-  
tány jelenleg a focsani katonai kórház-  
ban fekszik.

ADJUNK RUHÁT A SZEGÉNYEK-  
NEK! A Magyar Nőegylet, mint minden  
esztendőben, ez idén is mozgalmát indí-  
tott szegény családoknak meleg téli ruhá-  
val való ellátása érdekében. Különösen a  
gyermekek érzik szükségét a meleg ruhá-  
nak, amelynek hiánya miatt még iskolá-  
ba sem járhatnak. A Magyar Nőegylet  
kéri az egyes családokat, akiknek feles-  
leges ruhaneműjük és cipőjük van, hogy  
azt a mozgalom céljára adományozzák.  
Ilyen adományok a Deli Hírlap kiadói-  
vatalában is átadhatók.

Elitelt német kisebbségi vezetők. A  
koppenhágai törvényszék tegnapi hatvan  
napi elzárásra ítélte Möllert, a dániai  
Schlezwig német kisebbségének vezetőjét.  
Egyidejűleg a Nordschleswigische Zel-  
tung bírószerkesztőjét pénzbüntetésre ítél-  
te a bíróság. Mindkét elitelt igen heves  
támadást intézett a dán igazságszolgá-  
lat ellen azon ítélettel kapcsolatban,  
amellyel több nemzeti szocialistát kisebb-  
nagyobb büntetéssel sújtott.

Német fajtisztogatás. Wolfgang  
Knorr, a német nemzeti szocialista párt  
fajpolitikai hivatalának főnöke, kijelen-  
tette, hogy számos német családot fog-  
nak fajiilag teljesen megisztitani az el-  
jövő évtizedekben, amennyiben a jö-  
vendő német népet valóságos külön ki-  
tenyésztik. A jövőben segélyt csak az  
a német családok fognak kapni, amelyek  
nek oklevélük lesz arról, hogy valóban  
aktív értéket jelentenek a német nemz-  
et számára.

**Cipők**  
művészi kivitelben legutolsó  
divai szerint kaphatók és ren-  
delhetőek. Javítások készülnek  
**“RECORD” cipőszalon**  
Timisoara 1, Strada Eugen de Savoya 7

Az Erzsébet királyné  
eddigi „új épülete”  
Budapesten

# HOTEL SZABÓ

Szép tiszta világos szobák  
Mind hideg-meleg fűtés-  
szel és központi fűtéssel.  
gári szálló — polgári alk-

ANGLIA ANNEKTÁLJA PALESZTI-  
NÁT? Olasz lapjelentések szerint Anglia  
azzal a tervvel foglalkozik, hogy alkalm-  
mas időpontban annektálja Palesztinát  
és ugyanakkor erőszakkal elfoglalja az  
Azori szigeteket.

Jótekönyvű teadélután Buziáson.  
A Katolikus Népszövetség kebelében mű-  
ködő buziai leányegylet jólsikerült tea-  
délután rendezett a Posta-szálló nagy-  
termében, melyet a közönség zűfoglalásig  
megtöltött. Megjelentek a hatóságok fe-  
jei, a főszolgabíró, a polgármester és a  
bírósgág képviselői is, tanúságot tve a  
különböző népcsoportok között meglevő  
baráti jóviszonyról és kulturájuk köleső-  
nös támogatásáról. Műsor is volt, mely-  
nek keretében Wawra Mária szavalókó-  
rúsa mutatkozott be, a leányegylet tag-  
jai Csery Rózi jeleneteit és kis szinda-  
rajtaikat adták elő nagy készséggel. Az  
egyed számokat Chvalbög Józsika konfe-  
rálta. Az előadás megkezdése előtt Fodor  
József központi pap román, magyar és  
német nyelven üdvözölte a megjelentek-  
ket, beszélt a Népszövetség célkitűzéseiről  
és az Advent jelentőségéről. A kitün-  
ően sikerült előadás tiszta jóvedelmét  
részben az épülő Katolikus Otthon alap-  
járára, részben a szegény gyermekek fel-  
nevelésére fordítja.

### Ecedeti közlemény

Nagyon jól érzem magam az első íveg  
„GASTRO-D” után

és mindenhol ajánlom, akárhol hallok  
egy szenvedőről, amint nekem is ajánlva  
lett egy beteg részéről, aki meggyógyult  
25 éves gyomorbetegsége miatt.

Tisztelettel: Lőrinc Imre, Tíbeni, jud.  
Radauti.

Valóban a „GASTRO-D” hatása gyom-  
or- és bélzavaroknál, ideges emésztési  
zavaroknál valósággal csodálatos úgy,  
hogy egyáltalán nem lép meg bennünket  
a betegek és kigyógyultak lelkesedése.  
Kísérje figyelemmel az ezután közlendő  
köszönőleveleket.

„GASTRO-D” kapható gyógyszerárak-  
ban és drogériákban, vagy megrendelhe-  
tő 135 lei utánvét mellett Császár L.  
gyógyszertárban Bucuresti, Calea Vie-  
toriei 124.

— Százhet éves asszony halá-  
ta. Satumare-Szatmárott meghalt  
Arany László egykori híres cigány-  
primás százhet esztendőes özvegye.  
Legutóbb nagy szegénységben élt.

A különvonat utasai Pesten a  
**METROPOLE-ba**

szállnak

Rákóczy út 58.

A város szívében. 150 kényel-  
mes, modern szoba. Valódi  
erdélyi flecken és csöben sült  
halkülönlegességek. Az ét-  
teremben szegedi Farkas Jóska  
muzsikál. A télikertben dél-  
után és este Virány-jazz, tánc.

Adjon Pesten ismerőseinek találkozót a  
**METROPOLE-ban!**

## A menyországot kereste a földön és utja a fogházba vezetett

Ladó József péksegéd sohasem találko-  
zott a szerencsével. Életében sokat dolgo-  
zott, sokat próbált, de mindig szegény,  
nagyon szegény ember volt. Sokat foglal-  
kozott istenes dolgokkal, mert úgy gon-  
dolta, ha a földiek mostohák hozzá, akkor  
az égiekben kell vigasztalást keresni. Té-  
pelődött, ingadozott hitében és így került  
az adventisták közé. Egy darabig adven-  
tista volt, azonban ez sem elégítette ki  
és pünkösdistá lett. Ebben a szektában  
aztán olyan tekintélyt szerzett magának  
a hozzája hasonló kétségbeesett szegény  
emberek között, hogy ezek a jóbeshedű  
Ladó Józsefet elfogadták prédikátoruk-  
nak. A Vöröscsárda-telepen gyülekeztek  
össze Szanj József öreg munkás házában,  
ahol Ladó József olvasta előttük a bibliát  
és a szöveget pünkösdistá szellemben  
magyarázta.

Egy ilyen összejövetei alkalmával a  
csendőrség benyitott Szanj József házába  
és az egész gyülekezetet bekísérte a kato-  
nai ügyészségre. Ladó József ellen tiltott

eszmék terjesztése és tiltott gyülekezés,  
a többiek ellen csak tiltott gyülekezés  
miatt indult meg az eljárás. Kihallgatás  
után valamennyit hazaengedtek. Ladót  
azonban vizsgálati fogságban tartották.

A katonai törvényszék Ladó Józsefet tiltott  
eszmék terjesztése és tiltott gyüle-  
kezés miatt tíz hónapra ítélte és bünteté-  
sége a három hónap vizsgálati fogságot  
beszámította. Tizenhét más vádlottat —  
férfiakat és nőket — egyenként egy hóna-  
pi fogházra ítéltek és valamennyit nyomban  
lekísérték a katonai fogházba.

Holnap Ladó József péksegéd és pün-  
kösdistá prédikátor a fogházból ismét a  
katonai törvényszék elé kerül. Ezuttal is  
tiltott eszmék terjesztése és tiltott gyüle-  
kezés miatt vonják felelősségre. A vád-  
lottak padján ezuttal huszonkét társa  
lesz, többnyire asszonyok. Valamennyien  
szürke, tépelt verebjei az életnek, akik  
Ladó József prédikációiban kerestek vi-  
gaszt a földi nyomorúságokra.

— Munkások elfoglaltak egy repülő-  
gépgyárat. Párisi jelentés szerint az  
Issy les Moulinauxban levő repülő-  
gépgyárat kétszáz munkás megszállotta.  
A munkások lépése mögött politikai  
okok húzódnak meg.

— Elrontott gyomor és az ezzel össze-  
függő bélzavarok, felfúvódás, kellemet-  
len szájsz, émelygés, homlokfájás, láz, há-  
nyás hasmenés vagy székszorulás esetei-  
ben már egy pohár természetes „Ferenc  
József” keserűvíz is igen gyorsan, bizto-  
san és mindig kellemesen hat. Kérdezze  
meg orvosát.

— Rendőrt kérnek a mehalaiak. Több  
panasz érkezett szerkesztőségünkbe I. ke-  
rületből az V. kerület felé vezető út men-  
tén lakó polgárok részéről. A villamos  
mentén, ahol este a világítás is sok ki-  
válni valót hagy maga után, igen gyér a  
rendőri szolgálat, aminek a közbiztonság  
adja meg az árát. Szinte estéről-estére  
vannak verekedések, amelyek, ha talán  
nem is igényelnek mindig mentőbeavat-  
kozást, de zavarják a vidék nyugalmát.  
Egy érélyes rendőri közbeavatkozás ezen a  
városszakaszon is helyreállíthatná a  
csendet és a rendet. Ezért jó volna, ha az  
V. kerületbe vezető villamos mentén  
megerősítenék a rendőri készsültséget.

— Egyházi zene a székesegyházban.  
Szerdán Szeplőtelen fogantatás ünnepén  
a délelőtti tíz óra körül kezdődő nagymisén  
a székesegyház ének- és zenekara Rhein-  
berger József F-mól, miséjét adja elő.  
Változó részek Griesbacher, Schiffels,  
Liszt műveiből.

— Árvíz Görögországban. Görögor-  
szágban a folytonos esőzés követke-  
ztében számos helyen árvíz keletkez-  
zett. Az Achelouos patak kilépett med-  
réből és husz falut víz alá borított.  
Neochori faluban husz ház beomlott.  
Missolonghi és Agrinim között öt ki-  
lóméternyi hosszúságban megszakadt  
a vasuti összeköttetés, mert az árvíz  
elmosta a pályatestet.

\* János György: A láthatatlan szél-  
malom. János Györgynek az elmúlt  
években jelent meg egy pályadijnyertes  
ifjúsági könyve, amelynek címe „Schol-  
sincsország”. Most az Athenaeum nagy  
alakban, pompás kiállításban Nemes Tö-  
rök János rajzaival, gazdagon illusztrál-  
va megjelentette János György eredeti  
magyar mesegyűjteményét, amelynek cí-  
me „A láthatatlan szélmalom”. Remek il-  
lusztrált ifjúsági könyv. Athenaeum ki-  
adásában üszkötésben 105.— lei, minden  
könyvkereskedésben, vagy Lepagenál Cluj.

A VENUS különvonat utasainak az igazolvány fel-  
mutatása mellett  
rendkívüli kedvezményt nyújt

**HOTEL ASTORIA**  
és  
**HOTEL PALACE**  
BUDAPEST

## Karácsonyra és újévre VENUS sportkülönvonatával Budapest-re és Wien-be

Utlevel nélkül csak fényképes személyazonossági igazolvány szükséges, indulás 1937 december 23-án, visszaindulás 1938 január 2-án

Részvételi díj: Budapestre III. oszt. **1440 lei** II. „ **1780** ”  
Részvételi díj: Wienbe III. oszt. **2690 lei** II. „ **3680** ”

Jelentkezések és bővebb felvilágosítások a **WAGONS-LITS 'COOK és 'EUROPA'** menetjegyirodákban

Az utasok száma korlátozott a karácsonyi forgalom által okozott vá-  
gonhiány miatt.

**Szőrmék  
Bundák  
divatujdonság**

legolcsóbb beszerzési to

**RUBIN**  
szőrmeáruló  
IV., Bulev. Berthelo

Karácsonyi és újévi ajándékok a legnagyobb választékban, szenzációs olcsó árakban

**Pollák Károly**  
papir- és játékarüüzletében  
Timisoara IV., Piața Gen. Dragalini (IV. kerületi piac-ter)  
Nagy választék. Mikulás-ajándékok

Mivel szerezzünk ö-  
met gyermekeinknek?  
Karácsonyi ajándék  
a legnagyobb játékb-  
Látogassa meg vételkényszer nélkül  
karácsonyi játékaru kiáll-  
Fladás nagyban es kicsiben  
**SCHWARZ GYU**  
limsoara I, Strada Mel-

**Szőnyegek  
bundák — butorok**  
**Gábor Viln**  
III., T. Cipariu 5, 1.

Karácsonyra  
**Téli szveffer keztü**  
legolcsóbban  
**„ELBE”** cég  
IV., Bul. Carol 14. a „Philips” rádiószalon mellett

**CIET-RHUM**

**COINTREAU-val**

... a grippát házábó,

Maria királyné egészségi államának javulás tüneteit mutatva, a legújabb orvosi vizsgálat megállapította, hogy a vörös vércsejtek különösen szaporodnak és már megérik a normális hányadot. A vendégeként nála tartózkodott a hercegnő és tegnap délután látogatta Carol király Öfelhívás hosszu időn át tartozkodott a hercegnő a karácsonyi ünnepet és az újévet is felségesen tölti.

**KOLAK KARÁCSONYI SZÜLVÉDELMI KÖZOKTATÁSÜGYI MINISZTER** rendeltében az iskolák karácsonyi ünnepét december 22-én kezdődik és január 1-ig tart. Azokban az iskolákban ahol a parlamenti választások avazási helyiségeket rendeznek az ünnep már december 19-én kezdődik.

Sojadinovics Szófiába is utazott. Havas-iroda jelentése szerint Sojadinovics jugoszláv miniszterrel január 24-én, a bolgár-jugoszláv szerződés aláírásának első ünnepén Szófiába látogat.

... Szófiába látogat.

... Szófiába látogat.

... Szófiába látogat.

... Szófiába látogat.

... Szófiába látogat.

... Szófiába látogat.

... Szófiába látogat.

**Meghalt utolsó nagy mestere a magyar festészet hőskorának**

Nagy gyászra van a romániai magyar festőművészetnek. Meghalt Thorma János, aki Ferenczy Károly, Hollósi Simon, Réthy, Grünwald és Iványi mesterekkel egyetemben a múlt század végén a nagybányai iskolát megalapította. Thorma János 1870-ben Halason született, a budapesti mintarajziskolában tanult, majd Münchenben, Párisban tökéletesbítette művészetét, ahol Szenvedők című képével díjat is nyert a Szalonban. Határozott sikert aratott Az aradi vértanúk című képével is, amelyet a Vaszary-díjjal tüntettek ki. 1896-ban költözött Baia-Mare-Nagybányára, ahova meghívására a nyári időszakra Hollósi is lejött müncheni iskolájával. Teremtő gyönyörű időszak

volt ez. Ez a telep lett a magyar Barabazon, ahol az ottani gazdag természet hűsége megfigyelése és ábrázolása révén a kitűnő művészek új irányt adtak a tájképfestészetnek. Ahogy azonban az idők multak, eltűntek lassan-lassan az ecset legkiválóbb művelői. Egyesek meghaltak, mások elköltöztek, egyedül Thorma János maradt meg a csodaszép vidék hűsége szerelmének és ott egész festő nemzedéket nevelt fel mint a szabad festőiskola igazgatója. A festészet hőskorának jelentette ez a közel fél évszázad és most, hogy a telep utolsó nagy mestere is elköltözött, meg lehet fordítani a címet annyira nemes gyönyörű művészi törekvés sirja felett.

**ARCBORE ELRAGADÓ LESZ**

ha rendszeresen használ  
Palmolive szappant, a  
toalett szappanok legfi-  
nomabbját



**Sport**

**A Rapid FC december 18-án franciaországi turára indul**

A fővárosi FC Rapid vezetősége francia turát kötött le. A bucarestii csapat tizenegy mérkőzést játszik Franciaországban a legjobb csapatokkal. A turára december 18-án indulnak el a játékosok és valószínűleg december 23-án játszik le első mérkőzésüket. A téli turán a legjobb összeállításban játszik majd az FC Rapid, mert az indulásig Barátky is kiheverli sérülését, ezenkívül Auer is játszik. Bizonyosra veszik, hogy néhány mérkőzésen Bogdan is részt vesz és ilyen körülmények között a csapat megfelelő eredményeket fog elérni.

**Primo Carnera kiütéses győzelme**

Budapesten nemzetközi ökölvívó viadal volt. Ennek keretében Primo Carnera volt világbajnok a második menetben kiütéssel győzött Zeupan jugoszláv ökölvívó ellen. Primo Carnerának a francia Delleau ellen kellett volna küzdenie, de a francia ökölvívó beteg lett és ezért került a helyébe a jugoszláv boxoló. Bucaresti sportkörök értesülése szerint Primo Carnera még ebben a hónapban Moti Spakov volt román bajnokkal mérkőzik. Az érdekes versenyt Belgrádban kívánják megrendezni.

**Alapítva: 1901.**  
**Darrógépek**  
házi és ipari célra  
**Schüber János**  
műszerész - Javitómuhely  
Timisoara 11., Strada Stelian cel Mare 5.  
(Jabner-patika mellett)

**Nagy karácsonyi vásár**  
óriási választék, most érkezett  
**Szőnyegek** perzsa, branco, bouclé, velour, futó csipke, netz, glitter szövetek 160 Lelei  
**Indanthren és mintás Függönyanyagok** 95 Lelei  
**új Divatgyapjufonalak**  
**CENTRALA LANEI S.A.R. Cetate**  
Palatul Weisz

— Családi csendélet. Tápióbicskén Egresi Gáborné hat gyermekes asszony, akiknek férjét hosszabb börtönbüntetésre ítélték, összeköltözött Horgos Sándor gazdálkodóval. A gazdálkodó részegeskedett és állandóan verte az asszonyt és annak gyermekeit. Egy ilyen jelenet alkalmával Egresiné kalapácsal ráütött Horgosra, aki erre az égő petróleumlámpát vágta Egresinéhez. Dulakodás kezdődött, amelyben az asszony tizenhét éves fia is részt vett. Horgost letépték és Egresiné a kalapácsal teljesen szétverte a fejét. Ebben az ügyben tegnap kezdte meg a tárgyalást a pestvidéki törvényszék és elrendelte Egresiné elmeállapotának megvizsgálását. A tárgyalást elnapolták.

— Gyilkol a politikai. A Sibiu-Szeben megyében levő Marpat községben Wild Mihály gazda és veje Schneider György politikai ellenfelek voltak, miután mindkettő más politikai párthoz tartozott. Tegnap a két ellenfél között vita támadt, melynek folyamán Schneider rárohant apósára és meg akarta ütni. Erre Wild revolvert rántott és két jól irányzott golyóval megölte vejét. A csendőrség a gyilkost letartóztatta.

— A Karácsonyi Népművészeti Kiállítás megnyitása. Ma, december 8-án, délután 11 órakor nyílik meg városunkban a karácsonyi szövetségi kiállítás és minden igényt kielégítő művészi összeállításban várja a társadalom érdeklődőit a sok és csodálatot keltő háziipari szöttek ruhaanyag, cserge, gyapjutakaró, szőnyeg, vászonruha és művészi kiviteli fafaragás, állatszobor, tiszafamunka, gyerekjáték stb. Ennek a kiállításnak az anyagát Erdélyben és a Bánságban a Pitvar cluj-kolozsvári háziipari szövetség, továbbá a helybeli Corvin és Vita-min szövetségek gyűjtötték össze. Művészeti elrendezéséről pedig a Katolikus Női Misszió agilis tagjai, gondoskodnak. Akiknek a IV. ker. Bratianu-utca 11 szám alatti helyisége valóságos árusarnokká varázsolódott át. A kiállítás ma délután 11 órakor az egyházi és világi előkelőségek jelenlétében ünnepélyesen megnyílik. A Pitvar szövetséget elnöknője, Bethlen Lászlóné Teleki Margit grófnő személyesen vesz részt a megnyitáson és a kiállítás irányításában.

— Téli népfürdők létesítenek. Miletici Alexandru dr. főpolgármester megbízta Suciu Adrián városi főmérnököt, hogy téli népfürdők létesítésére tervet dolgozzon ki. Ezek a téli népfürdők zuhanyfürdők lesznek. Az első ilyen fürdőt a második kerületben állítják fel.

\* Konyhaberendezési tárgyak, alpacca evőeszközök és asztaltárgyak, acélárúk, lakásdíszítési cikkek leszalított áron kaphatók Scherter Ottó vaskereskedésében, Timisoara-Temesvár, I. kerület.

— Hitler meglátogatta a nagybeteg Ludendorffot. Ludendorff tábornok betegsége egyre aggasztóbbá válik. Az orvosok már nem bíznak felépülésében. Tegnap Ludendorffot a kórházban Hitler is meglátogatta.

**Férfigyengeség többé nem létezik**

Mint minden más téren, úgy az impotencia kezelésénél is az orvostudomány nagyon sokat haladt. Eddig csupán különböző izgatószerkeket ismertünk, amelyek azonban csak egytelenször gyakoroltak hatást, a szervezetben levertséget idézve elő annyira, hogy képtelen újra erőre kapni. Az orvosok ezekből mást kerestek, még pedig egy olyan gyógyszerkészítményt, mely az impotenciát közvetlenül annak okaira történő hatása alatt gyógyítja. Ezt a képességet a legtekélyesebb módon a RETON-tabletták bírják. RETON hatása már a kezelés harmadik napján érezhető. Ettől a pillanattól kezdve a férfi olyan mértékben tudja megőrizni újra visszanyert szexuális erőt, amennyire betartja azokat az utasításokat, amelyek a RETON pasztillákat tartalmazó tubusokhoz vannak mellékelve. A kezelés napi 3 tablettából áll. Egy 25 tablettát tartalmazó tubus ára 98 lei. Kapható az összes gyógyszerárúban és drogeriákban. Vidékre 110 lei, a pénz előre való beutalása mellett küldhető. Vezérképviselet: E. & L. Cloara, Str. Sperantei 37, Bucarest III.

**Színház**

**SZÍNHÁZI MŰSOR**  
Szerda, december 8: Versprich m...  
nichts (a német társulat előadása).  
Csütörtök, december 9: Mosoly országa  
(a német színtársulat előadása).  
Péntek, december 10: Parkstrasse 18 (a  
német színtársulat előadása).  
Szombat, december 11: Mosoly országa  
(a német színtársulat előadása).

**Mozi**

**MOZIK MŰSORA:**  
Szerda és csütörtök:  
Apolló-mozi: Csak egyszer élünk,  
Capitol-mozi: Gyilkosság a cirkuszban,  
Tivoli-mozi: Lányok fehérben.  
**SZERKESZTŐI ÜZENETER**  
„Hozomány a jóság” jeligére nem ér-  
kezett levél.  
Többek érdeklődésére közöljük, hogy  
legi személyiséggel rendelkező egyesü-  
k felülvizsgálására vonatkozó minisz-  
ter rendeletet az utóbbi hónapokban  
nem adtak ki és így a régi rend van é-  
rőben.

**Szemüvegek**  
Solingeni szelárak  
gummirrevalók a legjobb minőségben  
"OPICA" Carol Prickelmann  
Timisoara III., Piața Traian 2

**Ügyeljen arra hogy az igazán OLLA legyen**

# KÖZGAZDASÁG

Román-német gazdasági tárgyalások

## Kölcsönösen olyan feltételeket szabnak, melyeket egyik fél sem akar teljesíteni

A román-német gazdasági tárgyalások, amelyeket jelenleg Bucarestben folytatnak, a kedvező hivatalos jelentések ellenére még messze állnak a befejezéstől. Az ellentétek akörül robbantak ki, hogy mi történjék a román exportőrök egymilliárd leányi befagyott követelésével. A befagyott követelések felszabadítására egy mód kínálkozik: a Németországból történő behozatal nagyobbítása, ami azonban gyakorlatilag alig lehetséges, mert Németország azokat az árucikkeket, melyekre szükségünk van, nem engedni ki. A román küldöttség

emiatl olyan fizetési megállapodást akar létesíteni, amely a jelenlegi helyzetet megszünteti és ezért garanciát kér a németektől, hogy a befagyott követelések nem értéktelenednek el. Ezt a garanciát viszont a németek nem akarják megadni. Azonkívül a németek azt követelik, hogy Románia a jövőben a Németországból származó nyersanyagokat és félgyártmányokat fizesse nemes devizában, mire a román küldöttség azt kérte, hogy Németország szintén nemes devizában fizesse a román búzát és petróleumot.

### A kormány gazdasági terve

## Megváltozik a devizapolitika

ami igen helyes

## Mesterséges ipari gócpontok

ami lehetetlen

A Tempo jelentése szerint a kormány a gazdasági élet fejlesztésére fontos újításokat akar bevezetni. Elsősorban gyökeresen megváltoztatják a devizapolitikát, amennyiben az eddigi megszorítások jelentékeny részét megszüntetik. Az új rendelkezések olyanok lesznek, hogy kizárják a külföldi követelések befagyását. Másodszorban megváltoztatják a kiviteli politikát oly módon, hogy a kivitel ellenértéke elsősorban nemes devizában álljon rendelkezésre, mert az eddigi kiviteli politika mellett a nagy kiviteli felesleg ellenére állandó hiány volt nemes és szabad devizában. Ezzel kapcsolatban revízió alá veszik a legtöbb állammal fennálló fizetési egyezményt.

A kormány terve közé tartozik még, — és ez a Bánságot közelebbről érdekli — hogy új ipari gócpontokat létesítsen. A kormánykörök nézete

szerint ugyanis egyes helyeken össze vannak zsúfolva az iparvállalatok, más vidékek pedig teljesen ipar nélkül állanak. Ezt a helyzetet akarja a kormány megfelelő intézkedésekkel megváltoztatni. Nem tudjuk, hogy ily változás lehetséges-e anélkül, hogy a gazdasági életben helyi jellegű változások ne állnának be, mint ahogyan azt láttuk, amikor az Astra-műveket átköltöztették Erdélybe. Nem szabad szem előtt téveszteni, hogy egyes vidékek, vagy a megfelelő intelligens munkás jelenléte, a nyersanyagok, a víziutak, a szén, vagy petróleumtermelés közelsége miatt kiválóan alkalmasak az iparosításra, más vidékek pedig nem. Az a körülmény, hogy valamely vidéken magától, kormánysegítség nélkül, iparvállalatok sora létesült, sohasem a véletlen, hanem a megfelelő gazdasági előfeltételek találkozásának az eredménye.

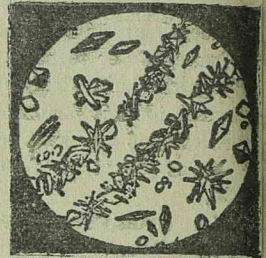
**Szabadforgalmi devizák árfolyama.** A német márka változatlanul 36.10—36.20, a cseh korona 5.04—5.08, az osztrák schilling 36.20—36.30 között mozog. A kompenzációs angol font árfolyama 820, a gyarmati kompenzációs fonté 860 és a teljesen szabad kompenzációs fonté 890 lei.

**Románia állami megrendelések fejében búzát és petróleumot szállít Németországnak.** A meg egyezés értelmében a búzát egy külön erre a célra alakult társaság exportálja Németországba, egy külön társaság végzi



**A húgysav rambolhat a szervezetet**

Távolítsa el egy radikális kezeléssel



Húgysav kristályok

A húgysav a szervezet egyik legveszélyesebb mérge. Nemcsak a vesebetegségeket okoz, amelyek kíméletlenül elviselhetetlenek, hanem megfertőzi az összes szervet, lerakódik az izmokban és ideg-kötegekben, bénulást és atrofiát okoz. Számosan könnyedén mosolyognak ha a húgysav veszélyeiről hallanak és kiigazítják a szervezetet. Azonban ezek a féjaldalmak elmúlnak. Azonban ezek a féjaldalmak elmúlnak el nyom nélkül: legyengítik és idővel megőregítik a szervezetet. feltétlenül el kell távolítanunk a szervezetből a mérgező húgysavat egy URODONAL kezeléssel, mert ez a húgysav leghatásosabb oldószere. E mellett az URODONAL előrangban szabályozza a vérke ringést és így elősegíti az életkedv biztos forrását.

# URODONA

A húgysav legközelebbi oldószere.  
Kapható: Gyógyszertárakban és Drogériákban.  
CHATELAIN KESZÍTMÉNY. MEGBIZHATÓ

majd a sertéskivitel is. A behozatalt a berlini, illetve bucurestii román-német kamarák ellenőrzik. A behozatal ellenértékét márkában előre ki kell fizetni, míg a leellenértéket a Societa Banca Romananal teszik le. A rendelés értéke tíz millió márka.

Emelték a Saar-vidéken a német bányászok munkaidéjét a német birodalmi hatóságok, még pedig hét és fél órától nyolc órára. Azonkívül emelik a bányákban dolgozó munkások számát is. Ezen intézkedéseket a négyéves gazdasági tervben előírt többtermelés szükségességével magyarázzák.

A Resicaművek megvásárolták a galati hajógyárat. Az átvétel már 1938 január elsején megtörtént. Szakértők megállapították, hogy a hajógyár megfelelő átalakítás és kibővítés esetén alkalmas tengeralattjárók építésére és hadihajók javítására. A Resicaművek a megvásárolt hajógyárat nagyszabású üzemmé szándékoznak átalakítani.

A bánsági gabonapiacra a buza iránti érdeklődés megélenkült és az irányzat barátságosabbra fordult, ami maga után vonta az árak javulását. A piaci árak a következők: buza 76 kilós 490, buza 77 kilós 490, buza 78 kilós 500, új tengeri 220, száritott új tengeri 280, őtengeri 310, zab 440, takarmányárpa 370, tavaszi árpa 450, korpa 270, muharinag 390, kismalmi liszt a 30—70-es beosztásban 880, nagymalmi liszt 920 lei százkilónként. A lóheremag 22, a lucerna mag 38 lei kilónként.

Fűszer és déligyümölcs piac. múlt héten nagyobb rizsmennyiség érkeztek Constantába, ami lantette az irányzatot. Hasonló lanya a kávépiac helyzete is. piacok árcsökkenése nyomán, a bogycikkek kifogytak, az árak emelkedőfélben vannak. rom ára tartott, annak ellené, nagyobb kereslet nem mutat. Constantába 12.000 láda mangoczett, az ár tartott, míg a ne árja erősen emelkedett.

Legjobb és legolcsóbb kocsik, kocsik felszerelési cikkei  
**Jäger József** vasker  
cég  
II., Bulevardul Reg. Carol

**Valuták hivatalos árfolyama.** szám a vételt, a másik az eladás. Francia frank 3.20—3.60, svájci 22—23.75, angol font 490—510, osztrák schilling 340—355, holland forint 33.50—50.56, cseh 340—355. Ezen valutákhoz hozzá számítani még 38 százalékos pro Osztrák schilling 23.50—27.50, dinár 29.50, 2.85—3.05.

**Valuták magánárfolyama.** szám a vételt, a másik az eladás. Francia frank 5.90—6.30, svájci 42, angol font 870—900, dollár olasz lira 6.50—7, osztrák schilling 34.50, magyar pengő 34—35, dir 3.80, cseh korona 5.50—6, Napole 1180—1200, arany font 1480—1500.

## Női hócipők és csizmák

amelyek cipő nélkül is viselhetők páronként Lei 60 tól 100-g Női és gyermek galocsnik páronként Lei 50

## Hó és sárcipők

szakszerű javítását a legolcsóbban vállaljuk. Az ismert gummi talpu PROLI-cipők ismét kaphatók.

Timisoara III., Bul. Carol 2. Saroküzlet (Traian-híddal szemben)

**AREI GUMMI**

# Rádió

**CÜTÖRTÖK, DECEMBER 9.**

BUCURESTI. 6.30: A reggeli műsor közzététel. Majd: Hírek, felolvasás, víz- és időjárásjelentés. 13: Gramofonlemez-ek. 13.45: Sport híreknek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: 18: Riport. 18.15: Lemezek. 18.45: 19.45: Felolvasás. 20: Csak Rádió-Románia: Gramofonlemez. Csak Bucuresti: Miletianu zongoraművész női kompozíciókat játszik. 20.30: A műsor, együtt Niculescu-Bassu énekel. 20.45: Lemezek. 21.20: A rádiózenekar koncertus hangversenye. 23.10: Gramofonlemez. Majd: Hírek közvetítése külföldre nemetül és franciául. Utána: Közlemények.

BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána lemezek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: Zongorajáték. 13.30: Hírek. 13.45: Ének. 14.30: Cigányzenekar muzsikál. 15.40: Hírek. 17.15: Előadás. 18: Hírek. 18: Mészárosi tanfolyam. 19: Előadás. 19.30: Jazz-zene. Előadás Lilian Harveyvel. 20.35: Operai legenda. Falusi életkép előadás. 21.25: Vidám rejtélyest. 22.10: 22.30: Cigányzenekar muzsikál. 23.05: Cigányzenekar hangverseny. 1.05: Hírek.

BUDAPEST II. 18: Táncelemek. 19.30: Helyvoktatás. 20.05: Néprajzi előadás. 21.15: Hírek. 21.40: Jazz-zene. 22.05: Zene és dalok. 21.25: Zongorista játék. 22: Ének. 23.10: 23.30: Jazz-band.

BELGRÁD. 19: Táncelemek. 21: Népdalok. 22: Cigányzenekar hangverseny. 22.30: Dalok. 23: Zongorajáték.

MILÁNÓ. 18.15: Ének. 20: Vegyes zene. 21: Működés. 21.15: Táncelemek. 22: Vidám zenés óra. 23.40: 23.55: Zongorajáték. 20.25: Szimfonikus dalok. 21: Operett és filmrészletek. Zongorajáték.

**PÉNTEK, DECEMBER 10.**

BUCURESTI. 6.30: A reggeli műsor közzététel. Majd: Hírek, felolvasás, víz- és időjárásjelentés. 13: Gramofonlemez-ek. 13.25: Sport híreknek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 18: Motzoi-zenekar. 20: Felolvasás. 20.15: Csak Rádió-Románia: Román népzenelemez. Csak Bucuresti: Andriou zongora- és Cocea esellőművész játéka. Beethoven: C-dur szonáta. 20.35: A két állomás együtt: Közvetítés az Operaházról. A szünetekben hírek. 23.30: Gramofonlemez. Majd: Hírek közvetítése külföldre nemetül és franciául. Utána: Közlemények.

BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána lemezek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: Zongorajáték. 13.30: Hírek. 13.45: Ének. 14.30: Cigányzenekar muzsikál. 15.40: Hírek. 17.15: Diákféltóra. 17.45: Hírek. 18: Sport. 18.10: Szalonzene. 18.55: A Nobel-díj átadása Szentgyörgyi Albert dr. egyetemi tanárnak. Közvetítés Stockholmból. 19.35: Cigányzenekar muzsikál. 20.45: Külügyi negyedóra. 21: Zenekari hangverseny. 22.20: Hírek. 22.45: Jazzzenekar. 23.35: Hanglemez. 24.05: Cigányzenekar muzsikál. 1.05: Hírek.

BUDAPEST II. 19: A rádió szalonzene. 20.15: Gyorsírótanfolyam. 21: Előadás. 21.30: Hírek. 21.55: Cigányzenekar muzsikál.

BÉCS. 20.25: Dalos, zenés bécsi utazás. 21: Ballada. 21.05: Vigjáték. 23.30: A rádió zenekar. 24: Könnyű zene.

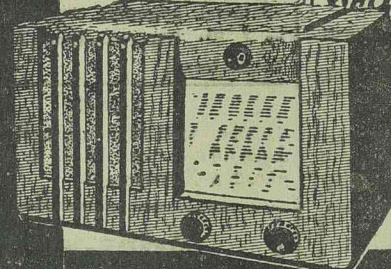
BELGRÁD. 19: Népdalok. 20.50: Riport. 22.30: Zongoraverseny. 23.20: Lemezek.

MILÁNÓ. 18.15: Táncelemek. 19.50: Vegyes zene. 22: Operett, utána táncelemek. PRÁGA. 19.10: Dalok.

VARSÓ. 19.10: Lemezek. 20.30: Népdalok. 21: A filharmonikusok.



Pontos  
Zavarmentes  
Könnyed  
Gyors



az összes  
adóállomás  
vétele.

# Standard

ARANYSOROZAT 1938  
KIS HAVI RÉSZLETRE

## Egy asszony

at mindenki kifosztott

A Déli Hirlap eredeti regénye  
Irtta: KUBÁN ENDRE

olvastam. Tartalma ez volt:  
— Kedves Lidia! Férfiúi becsületszavamra kijelentem, hogy egyedül téged, csak téged szeretlek. Biztos, hogy Aida Paveleanut csak azért veszem el megül, mert a hozományból kifizethetem a adósnakat, amelyek miatt hitelezőim már nagyon szorognak. Anyagilag rendezett viszonyok közé kerülök. Hidd el azonban, hogy köztem és közötted a jövőben változik semmi. És ha majd esetleg a feleségesőbb el akar válni, hát elválik. A házassági kötésünk ugyanis olyan lesz, hogy válás esetén románynt nem kell visszaadnom.  
— Az íráson, amelyen alul ott volt Achille Volbureanu aláírása, volt még néhány sor, de már nem volt lelki ereje, hogy azt elolvassam. A betűk összefutottak a szem előtt, a levelet leejtettem a szőnyegre és esztelenül hanyatlottam hátra a kerevetre.  
— Amikor ismét magamhoz tértem, Lidia Jasmin láttam, mint fölém hajolt. A kezében egy kis üveg volt vízzel és azzal dörzsölte a homlokomat.  
— A hangja most már szinte jóságosan csengett, amitől látta, hogy felnyitottam a szememet.  
— Igazán sajnálom magat, — mondta, — ne haragudj rám, ha fájdalmat okoztam. Tulajdonképpen láttem, hogy maga egy kis ragadozó vadmacska, nem akarja körmei közül klengedni Achille, akit félt és akiért feláldoztam magamat.  
— Viheti most már, — sutogtam, — vigye. Nekem kell.  
— Magának biztosan első szerelme, — beszélt tovább a színésznő, — bizonyosan érzékenyen érinti a csalódás. De fiatal és megvigasztalódik. És ne-

hogy egy pillanatig is higgye, hogy Volbureanu csak az én megnyugtatómra és félrevezetésemre adta ezt az írást, hát bizonyítékot adok magának.  
— Mit?  
— A múlt éjszakát nálam töltötte és ma este is eljön. Meggyőződhetik róla, ha a lakásom közelében lesbe áll, hogy ne vegye észre. Tíz órákor már végzünk a színházban és féltizenegyre érünk a lakásom elé.  
— Jó, ott leszek, de most kérem, hagyjon magamra. Szükségem van az egyedülletre.  
Lidia Jasmin megmondta a lakása címét és eltávozott. Olyan gyenge voltam, hogy nem kísérhettem ki. Hallottam, amint az előszoba ajtaja becsapódott mögöttem.  
Ismét magamra maradtam a lakásban.  
A fejem kábult. Nem tudtam gondolkodni. Csak azt éreztem, hogy Volbureanu meglopta legszentebb érzelmeimet. Kifosztott.  
Egy idő múlva, talán déli lehetett, újból csengetés törte meg a csendet.  
Nem keltem fel, hogy ajtót nyissak. Biztos, hogy Volbureanu volt. Nem akartam látni. A csengetés megismétlődött, de én mozdulatlan maradtam. Aztán oda-lopóztam az ablakhoz és a függöny mögül kikémleltem az utcára.  
Láttam Volbureanut, amint keresztülment az utcasten és aztán a szemközt járdán elsietett.  
A bensőmben, a szívem helyén jégdarabot éreztem.  
Távoztam a lakásból, amelyet lezártam és szülőim házába tértem.  
— Éppen most volt itt Volbureanu ur, — fogadott Ursula, — kereste a domlisoarát.  
— Nézd Ursula, — mondtam határozottan, — nem jól érzem magam és pihenni akarok. Nem fogadok senkit. Ha pedig Volbureanu ur jönne, neki azt mondjad, hogy ma korán reggel Craiovéra utaztam. Megértted?  
— Igenis, domlisoara.  
Bezárkóztam a szobámba. Ursula ételt hozott be, de azt érintetlenül hagytam

A nap folyamán többször hallottam csengetést. Hallottam, amint a szobalány kiment ajtót nyitni, majd ismét visszatért. Olyankor bekopogott az ajtómon és jelentette:  
— Itt volt, kérem...  
De nem hagytam kibeszélni. Leintettem:  
— Jól van, Ursula. Mindegy, hogy ki volt itt. Este újból jelentkezett Ursula:  
— Kisasszony, megvetem az ágát.  
Ráhagytam. De amikor síráncozott, hogy az étekhez nem nyultam és kérdezte, hogyan vacsorát, kiküldtem:  
— Menj, feküdj le, Ursula. Nemsokára magam is lefekszem.  
Pedig dehogy is gondoltam a lefekvésre. Egészen mást forgattam a fejemben.  
A szobámra sötétség borult.  
Utlem egy karosszéket és szemem a feketeségbe meredt. Eggett a szemem, de egyetlen könnye nem volt. Pedig nagyon szerettem volna sírni.  
Hallgattam, amint a nagy állóóra egyik negyedórát a másik után ütötte. Kilenc óra után mindegyre türelmetlenebb lettem.  
Háromnegyed kilenckor felkeltem a karosszékből. Amint kitekintettem az utcára, amelyen éppen a házunk előtt állott egy lámpa, láttam, hogy szép csendesen esik az eső.  
— Ez nagyon jó, — mondtam magamban — legalább kevesebb ember járkal odakint.  
A szekrényből kivettem bő gummiköpenyemet. A csuklyáját a fejemre tettem és elől jó mélyen lehagytam.  
Aztán óvatosan kiosontam a házból. Tudtam, hogy Ursula hová akasztja a kapukulcsot. Hangtalanul levétem, kinyitottam vele a rácsos kaput és aztán bezártam magam után.  
Az utcákon szándékosan a sötét helyeket kerestem.  
Végre eljutottam a házhoz, amelyben Lidia Jasmin lakott. Házszáma tizenkilenc volt, amely jól látszott egy közeli lámpa világában.  
(Folyt. köv.)

# 1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírnapló kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4. II. kerület: Tamás-traffic, Piața Badea Cârjan 8 - Kardos-traffic, Piața Traian (szerb templom mellett) Grósz-traffic, Calca Darobanilor 2. - Harmadik kerület: Fehér-traffic, Piața Lahovari

**1 szó ára 1 lej, vastagabb betűvel 2 lej**  
**A legolcsóbb apróhirdetés 10 szólg 15 lej**  
 Legolcsóbb hirdetés :: leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület: March-traffic, Piața Kútt - Négrády-traffic, Tivoli-mozi mellett - Olar-traffic, Piața Dragalina 6 - Vittek-traffic, Bulv. Carol 54 - J. elh. hirdetések címét a kiadóhivatal nem körülbeli. Ilyen hirdetés a jellegével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalba

## Állást keres

**Mosónő**  
 ki szépen mos, házakba ajánkozik. Cimeket kérem a kiadóba leadni. (2516)

**Fiatal leány**  
 román, magyar, német nyelvtudással. íródában, vagy üzletben elárúsító: állást keres. Cim a kiadóban. (2438)

**Jólfőző mindenek**  
 szakácsnői vagy szobalányi állást keresek 15-ére, II. Piața Sarmisegetuza 2. Házmesternél (2541)

## Alkalmazás

**Szakácsnőt**  
 keresek azonnalra, vagy 15-re, esküvő hosszú bizonyítványokkal. Jelentkezni délelőtt 10-12-ig. Bulv. Carol 37. (497)

**Gépezőt**  
 keresek, ki az összes mezőgazdasági gépek alacsony, magas nyomású kazán, traktor kezeléséhez és esztergámmunkához ért. Gyertyánffy László gazdasága, Gieră. (2540)

**Utazókofferek, aktatáskák, női táskák**  
 nagy választékban olcsón  
**HANZER J.**  
 Fiók: I., Str. Vasile Alexandri 2 (a városi adóhivattal szemben)

**Mindenest**  
 tiszta, jólfőző, ügyesét azonnal felveszek. Cim a kiadóban (2538)

**Bejáró takarítónő**  
 erős, egészséges, tisztál, azonnal felveszek. III., Str. Iosif Gaj 2. földszint (2537)

**Ügynököt**  
 keresek saját termésmű ménesi fajboraim eladásához. Cim a kiadóban. (2539)

## Lakás

**Kiadó**  
 különbejáratu csinosan butorozott szoba, egy vagy két ur részére, esetleg teljes ellátással, azonnalra vagy december 15-re, I., Str. Gheorghe Lazar 6. Bővebbet a házmesternél. (2532)

**Lakás**  
 2 szoba mellékhelyiségekkel kiadó, új, különálló házban, közel a villamoshoz. III., Str. Constanta 1. (2529)

## Adás-vétel

**Fényképezőgép**  
 kifogástalan állapotban, jutányosan eladó. Cim a kiadóban. (1684)

Az ország egyetlen vendéglátó ipari SZAK-APJA a

**Gazeta**  
**Restaurantilor și Hotelierilor**  
**Vendégiosok és Szállodások**  
**Lapja**

TIMISOARA 1., Strada Caruso 3  
 megkezdik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán.

## Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-jéle liliom-tejkrém, liliom-tejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

**Városi gyógyszerárban**  
 a „Fekete Sashoz” I., Piața I. C. Brătianu

**Vegyen karácsonyra**  
 örökös értékű tárgyakat: Brillians ékszerek, ezüstök, evőeszközök, valódi perzsa szőnyegek, műtárgyak, régiségek zálogházból kiváltva, igen olcsón kaphatók

**STERNBERG**  
 Sür. ügy. (661)

**Eladó**  
 vadonatúj, viseletlen fekete, bélelésre is alkalmas hosszú kabát, magas karsu férfi-füzetre, 2400 lejért, ugyancsak két legfinomabb szövetből készült öltöny, legkiválóbb állapotban (barna kockás és Pfeffer und Salz) egyenként 1500 lejért. II., Str. Titu Maiorescu 11. naponta d. e. 10 órától délután 5-ig. (2526)

**Vénnék**  
 tiszta, jókarban lévő lőszormatrácot. Esetleg csak lőszört kilóra. Cimeket „Csak olcsón” jellege alatt a kiadó továbbítja. (2962)

## Különféle

**Nádszékeket**  
 olcsón befonok. II., Str. O. Iosif 4. werth.

## Levelezés

**Bandi!**  
 Átvette főpostán jelleges levelét M...

**Készíttessen**  
 ludtaip-cipőbetétet  
 méret után rozsdamentes anyagból  
**SZEKELY-ortopé**  
 Timisoara IV., Bul. Berthelot

## Butorvásár

előtt okvetlen tekintse  
 Timisoara legnagyobb butorárú  
**Coop. „Construcția și Mobila Modernă”**  
 (volt ECKER)  
 IV., Bulv. Berthelot 14 sz. Telefon

## Kerékpáros

(biciklik)  
 Opel, NSU, Göricke, Str...  
 olcsó áron és nagyon elő...  
 kényelmes részlettetésekre

## Fényképezőgép

és hozzávalók  
 Agfa, Zeiss és Voigtla...  
 részlettítetésekre

## Football-labdák

legolcsóbban csak...  
 nagynyű.

**J. Barbier**  
 JIMBOLIA-Zsombolya

**PUBLICATIUNE.**  
 Primaria Municipiului Timisoara  
 cunoscut celor interesati ca viza livrării militare in anul 1937 se va face izvoad de lucru dela 1. Noembrie pana la 15. Decembrie de la ora 8 pana la ora 12 la Fabrica de bere din Timisoara

la 9. Dec. contg. 1928  
 la 10. Dec. contg. 1929  
 la 11. Dec. contg. 1929  
 la 13. Dec. contg. 1930  
 la 14. Dec. contg. 1930  
 la 15. Dec. contg. 1931

Presedinte: ss. Catalina.  
 Secretar General: ss. Dr. Tab...



**A legnagyobb öröm a gyermek részére karácsonykor**

# egy jó könyv!

Előfizetőink és olvasóink a Déli Hírnapló kiadóhivatalában a következő könyveket vásárolhatják **önköltségi árban:**

Benedek Elek: Pajkos Peti . . . . .	30 lei
Campe: Robinson Cruzoe . . . . .	30 „
Szegedy Ill: Jutkából Judit lesz . . . . .	30 „
Holló Sári: Arva Zsuszka . . . . .	30 „
Balla Ignác: Ragyogó Mesevilág . . . . .	30 „
Györy Kiss Mária: A kis kócos . . . . .	30 „
Swift: Gulliver utazásai . . . . .	30 „
May Károly: A kínai sárkányfiak között . . . . .	30 „
Verne Gyula: Falu a levegőben . . . . .	40 „
Cooper: Uttörök . . . . .	50 „
Tutsek Anna: Régi emlékek . . . . .	60 „
Mayne-Reid: A skalpvadászok . . . . .	86 „

Halliburton Richard: Üres zsebbel a világ körül 144 lei  
 és még számos más gyermek- és ifjusági könyv a legolcsóbb áron.

Vidéki előfizetőinknek postán küldjük a kívánt könyveket a portó hozzászám tásával utánvétellel

**Déli Hírnapló kiadóhivatala**  
 Timisoara 1., Piața Brătianu

# IRÁNYI IRITZ nagysikerű képkiállítás

a városi kulturpalotában

Nyomatott a Hunyadi-nyomda körírógépén Timisoara 1., Piața Lenau 3